

世界學術著作譯本

當代經濟學

CONTEMPORARY ECONOMICS

上 冊

Milton H. Spencer 著

侯 家 駒 譯

國立編譯館主編

正中書局印行

世界學術著作譯本

當代經濟學

CONTEMPORARY ECONOMICS

上 冊

Milton H. Spencer 著

侯 家 駒 譯

國立編譯館主編

正中書局印行



版權所有

翻印必究

中華民國七十五年十二月臺初版

世界學術著作譯本 當代經濟學(上)

全二冊 基本定價 七元三角

(外埠酌加運費滙費)

主編者 國立譯編館

原著者 Milton H. Spencer

譯者 侯家駒

發行人 黃肇珩

發行印刷 正中書局

新聞局出版事業登記證 局版臺業字第〇一九九號(8150)

分類號碼：550.40 (1000) 裕

正中書局

CHENG CHUNG BOOK COMPANY

地址：中華民國臺灣臺北市衡陽路二十號

Address：20 Heng Yang Road Taipei., Taiwan, Republic of China

經理室電話：3821145 編審部電話：3821147

業務部電話：3821153 門市部電話：3822214

郵政劃撥：九九一四號

海外總經銷

OVERSEAS AGENCIES

香港總經銷：集成圖書公司

總辦事處：香港九龍油蔴地北海街七號

電話：3—886172—4

日本總經銷：海風書店

地址：東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

電話：291—4345

東海書店

地址：京都市左京區田中門前町九八番地

電話：791—6592

泰國總經銷：集成圖書公司

地址：泰國曼谷耀華力路233號

美國總經銷：華強圖書公司

Address：41 Division St., New York, N.Y. 10002 U.S.A.

歐洲總經銷：英華圖書公司

Address：14 Gerrard Street London W.L. England

加拿大總經銷：嘉華圖書公司

Address：China Court, Suite 212, 208 Spadina Avenue Toronto
Ontario, CANADA M5T 2C2

128046

當代經濟學 (上)

「史賓塞」Milton H. Spencer著

侯家駒譯 民國75年 臺北市

正中書局印行

2冊 圖 21公分 (世界學術著作譯本)

譯自: contemporary economics

附錄: 經濟名詞與觀念辭典

1.經濟學 I.史賓塞 (Spencer Milton H.) II.侯家駒譯

550

8723

譯者贅語

我選擇這本書翻譯，是因為這是一本與眾不同的經濟學原理教科書。不僅文字淺顯流利，而且在編排上別具一格：（一）附有名經濟學家小傳與照片；（二）設有「觀察點」，由經濟評論家執筆，對理論與現實之間的不協調，常予揭發；（三）各章偶有「方塊」文字，輔助有關正文之閱讀；（四）對美國若干經濟史實與當前重大有關問題，涉獵深廣。

本書計三十八章，但在翻譯時，割棄最後兩章（一為介紹社會主義；一為介紹蘇俄與中共）。由於這兩章對於自由經濟的理論與事實無涉，所以，即使未予譯出，並不影響本書之完整性。

書中各章，幾乎都有 exhibit。exhibit 一詞於此書中涵義甚廣，有圖，有表，亦有純文字敘述。是以，在譯述時，凡內容為圖者，稱之為圖；為表者，稱之為表；純為文字者，改稱方塊。但方塊（box）中若以圖或表為主者，亦予改稱。

翻譯一本書，在某些方面，當然要比自己寫簡單；但在文字表達上，卻困難遠甚。而且，錯誤一定在所難免。凡此種者，尚希讀者與方家指正。

書中圖表頗多，其中大多數，乃學生寧可人與康潤生二君繪製或剪貼，特此致謝。

侯 家 駒

原 序

經濟學是刺激的與重要的。不作如是觀的任何人，不會體認到，經濟意念與實務曾經驅使人們暴亂，驅使國家戰爭。我們今日面對的所有重大課題——這些課題中，有衰退、膨脹、貧窮、種族歧視、都市損害，以及生態凋萎——均有經濟根由。爲着要診斷與治療這些疾病，我們一定首須瞭解其複雜性質。

特色

於本書中，作者嘗試着，對理論、問題與政策作平衡處理，以生動地表現經濟學的貼切與重要之處。下列特色將會表達達成這一平衡的諸般途徑。

組織

這一連串論題——由總體到個體，吻合絕大多數教師們的偏好。儘管內容如此廣泛，作者卻通篇試予簡潔的表達方式，作者相信，大多數教師們將會發現本書適於教學，而且，易於作爲長期與短期課本。

圖表與方塊論文

本書使用大量統計圖表和幾何圖形——比任何其他教科書多一倍以上。此外，使用短篇方塊論文以提示重要意念，並提供輕鬆而貼切的不同意見。

照片與圖片

用照片協助瞭解我們時代的關鍵性社會論題：貧窮、污染，與都市交通。此外，亦包括有圖片，在對有助經濟史形成的制度與事件之評價上，這些歷史性的圖形特別有用。

經濟學的領導人

本書從頭到尾，均於合宜地方（記事體，非編年體），用小傳介紹以往的重要經濟學家。這一序列，上溯阿里斯多德，下迄熊彼德，以滿足對基本思想史上材料的需求——若干事物，久為全國教育委員會所推薦。

觀察點

有十六篇獨立性論文，談到目前有興趣的課題，作為有關章節的補充文字。這些論文旨在挑起論辯，俾可導使學生們用新鮮的方法去思索熟悉的問題。

合宜的主題

對於很多有趣與重要的主題，給予延伸而簡單的處理。例如用很長的節與整章去從事下列總體經濟的主題：

膨脹——成本推進、需求帶動、利潤推進、工資推進，與結構性。

菲立浦曲線——理論的與實證的，以及反膨脹政策的種族涵義。

貨幣供給論戰——貨幣學者對新經濟學家。

生態與污染——事實、虛妄，與其他解答。

軍事工業體——其範圍與力量。

都市問題——教育、住宅、交通、黑色資本主義，與地方財政。

同樣地，對於若干重要的個體經濟主題，給予比通常內容為多的篇幅：

彈性——延伸的視覺（圖形）處理。

供需模式——很多圖解，應用於貨物稅、補貼、黑市、關稅、網形循環、污染管制、最低工資、農產價格計劃等等。

無異曲線——作基本觀念的補充，並涉及其在需求理論中的應用。

市場結構——強調不同的形式，性質與後果。

差別價格——類型與策略，附有說明與應用。

福利準繩——其對諸市場結構評價的涵義。

二人寡占模式——二人寡占定價方法的應用。

投入市場——完全的幾何模式，說明廠商如何購入其資源。

發人深省的個案問題

本書表達的選擇性個案問題，包括現行有興趣的主題。這些問題需要學生們把若干章放在一起看，如此，庶可對口頭或文字分析與討論，提供卓越的工具。

辭典

所有技術性名詞與觀念，在首次介紹時會給予定義。這些名詞業已編為現成的參考資料，成為包含四百餘條的完全辭典，附於本書之末。

補充與教學協助

教師們將會樂於知道，本書內容可資利用的額外材料。

學生自修習題與學習指導——包括章節定向、回答疑問、問題、實習測驗，以及討論疑問。附有答案，俾使學生可以自我改正其習

題。

教師教範——包含簡略的教學註釋、對於章末問題與事例的擬議答案，以及對模式考試（說明如下述）之答案。

測驗銀行——在有孔卡片上，含有 1200 道五種選擇與多種選擇測驗題。這些問題可以洗掉。而且可在任何配合下重予安排，隨而容許攝影或重製人員從事低廉的複印工作，而不必校讀。

模式考試——完全的一套鉛印多種選擇測驗題，適於小考、期中考試與大考。這種可以經由攝影或複印過程重製的試題，包括了從測驗銀行中選出的包羅萬象之測驗題。是以，教師們可以不必準備其自己的試題。

誌 謝

作者樂於感謝從「價值出版公司」(Worth Publishers)工作人員那裏，得到的特別協助與合作。這一年輕而朝氣蓬勃的企業，在經濟學以外的若干範疇裏，擁有極為成功的書籍。現在正於教科書出版方面，確立新的標準，經濟學家們與其他社會科學家們將會在最近的未來，聽到很多有關這一組織的事。

特別感謝 Roger Beardwood 氏——時代雜誌的卓越經濟評論家與記者（以前服務於倫敦金融時報與命運雜誌）。他編纂了本書全部底稿，提出很多改進建議，並且撰寫引人入勝的「觀察點」論文，篇末附有其英文姓名縮寫。

照片式論文中的壯麗圖片，是 Magnum 公司——世界上有數的攝影公司之一——的傑作。Magnum 的檔案人員花了很多時間，從幾萬張照片中選了又選，以求選出最合適的照片。

Lori Patterson 與 Karen Oleksiak 二位為底稿打了好幾遍字，而且，在準備工作上提供幫助。

在本書底稿的發展各階段上，有很多誠謹的教師們與學者們提供他們的忠告與批評。他們的大多數意見，由 Ted Behr 君為我作綜合整理——Ted Behr 君是麻省理工學院的研究生，他自己也提供很多有見解的批評。作者很感榮幸，在此處介紹評論者的姓名於下，感謝他們的批判，但他們對本書最後定稿上的缺點不負任何責任：

John R. Aidem, Miami-Dade Junior College

VIII 當代經濟學（上册）

Carl J. Arnold, Rollins College

Robert E. Arnold, Jr., Henry Ford Community College

Daniel Bailey, University of Texas

Joe S. Bain, University of California

Harold Barnett, University of Rhode Island

Phyllis B. Basile Chabot College

Robert C. Bushnell, Ohio State University

Elizabeth Clayton, University of Missouri, St. Louis

Noriss E. Clement, San Diego State College

Charles H. Cline, University of Minnesota

Edward Coen, University of Minnesota

Lewis A. Coser, State University of New York, Stony Brook

Helen Crafton, University of Michigan

Donald C. Darnton, Virginia Polytechnic Institute

Kenneth Deitch, Harvard University

Louis A. Dow, University of Houston

Matthew Edel, Massachusetts Institute of Technology

Alered S. Eichner, Columbia University

Henry E. Finley, Florida A & M University

Melvin Fredlund, Wayne State University

John Kenneth Galbraith, Harvard University

Herbert Gintis, Harvard University

Clifton Grubbs, University of Texas

John Hardesty, San Diego State College

Robert Horton, Purdue University

Lovell Jarvis, University of California
Wylie Logan Jones, Bakersfield College
Richard J. Kiesewetter, American River College
William P. Kinney, Foothill College
Sylvia Lane, University of California, Davis
Lawrence F. Mansfield, University of Miami
Jesse W. Markham, Harvard University
E. Scott McCuskey, St. Petersburg Junior College
Lee J. Melton, Jr. Louisiana State University
Don Morehead, Henry Ford Community College
Daniel G. Morgan, University of Texas
S. Floyd Mori, Chabot College
Dean Morse, Columbia University
Ernest Nadel, University of California
Angela Nation, Santa Fe Junior College (Florida)
Harvey Nussbaum, Wayne State University
Richard E. Pasternak, University of South Florida
Nicholas S. Perna, Williams College
Elizabeth H. Piersol, St. Petersburg Junior College
Stuart Schweitzer, Wayne State University
Howard Sherman, University of California, Riverside
Gerald Sirkin, City College of New York
Anthony H. Stocks, Youngstown State University
Myra H. Strober, University of Maryland
Arthur A. Thompson, University of Alabama
Norman Townshend-Zellner, Cal. St. College, Fullerton

X 當代經濟學（上册）

Harold Watts, University of Wisconsin

Ralph E. Worthington, St. Petersburg Junior College

Milton H. Spencer

一九七一年元月於

密歇根州底特律

擬議的一學期課程大綱

(這一建議頗有伸縮性，當然可用很多其他章的結合)

章	着重總體經濟	着重個體經濟	總體與個體並重	着重問題與政策
1	☐	☐	☐	☐
2	☐	☐	☐	☐
3	☐	☐	☐	☐
4	☐	☐	☐	☐
5	☐	☐	☐	☐
6				
7	☐	☐	☐	☐
8	☐	☐	☐	☐
9	☐	☐	☐	☐
10	☐	☐	☐	☐
11				
12	☐	☐	☐	☐
13	☐	☐	☐	☐
14	☐	☐	☐	☐
15	☐	☐	☐	☐
16	☐			
17	☐			
18	☐		☐	☐
19	☐	☐	☐	☐
20	☐	☐	☐	☐
21				
22		☐	☐	

23	☐	☐
24	☐	☐
25	☐	☐
26		
27		
28		
29		
30		☐
31		
32	☐	
33		
34		
35		☐
36		

○=普通內容的各章。

□=屬於着重的各章。

附註：

- (1)第 5 章補充材料，第 21 章補充材料，第 19 章與第 36 章後發人深省的個案問題，均可隨意講授或不講授。
- (2)如感需要，可將第 20 章接在第 4 章後講授。

簡 目

(上冊)

第一章 何謂經濟學？經濟學家何爲？	1
第一編 美國資本主義：鳥瞰	29
第二章 吾人經濟制度的資源與目標	29
第三章 資本主義與價格制度：吾人修正的市場經濟	53
第四章 供給與需求「定律」：純粹市場經濟的價格 制度	75
第五章 經濟中的私人部門：家庭與企業	111
補充：企業財務報告	135
第六章 公共部門：政府	149
第二編 國民所得、就業與財政政策	179
第七章 國民所得與國民生產：吾人如何測度經濟成 績？	179
第八章 商業循環、失業與膨脹：紀錄何示？	207
第九章 消費、儲蓄與投資：所得與就業理論的因子	245
第十章 所得與就業的決定	275
第十一章 現代商業循環分析：乘數與加速	291
第十二章 財政政策與無膨脹的充分就業	307

(2) 當代經濟學（上册）

第三編 貨幣、銀行與貨幣政策：財政——貨幣的混合… 335

第十三章 吾人經濟中的貨幣與信用…………… 335

第十四章 銀行存款、聯邦準備制度與貨幣政策…………… 359

第十五章 財政政策與貨幣政策的綜合：協同與衝突…………… 387

第十六章 今日的重大爭論：貨幣重要性如何？貨幣
學者對新經濟學家…………… 405

第四編 經濟成長與生態學…………… 427

第十七章 經濟成長的闡釋…………… 427

第十八章 經濟成長的問題…………… 457

第十九章 生態學與污染經濟學…………… 489
意味深長的個案問題

第五編 供給與需求的使用：生產與成本的定律…………… 551

第二十章 供給、需求與彈性的操作：若干有趣的應用…………… 551

第二十一章 供給與需求的進一步應用：需求曲線背
後的意義…………… 585

補充：無異曲線

第二十二章 生產成本…………… 637

(下冊)

第六編 廠商經濟學：價格與產出如何決定？…………… 1

第二十三章 完全競爭的想像世界：評估競爭行為的
準繩…………… 1